

## AVVERTENZE GENERALI

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- Prima di procedere alla connessione dell'apparecchio in rete assicurarsi che sia tolta tensione.
- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato.
- Durante l'utilizzo degli apparecchi assicurarsi che la distanza tra lampada ed oggetto illuminato non sia inferiore a quella indicata dal relativo simbolo.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il vetro di protezione o sostituirlo nel caso se ne osservino incrinature o fessurazioni richiedendo i ricambi originali alla ditta costruttrice.
- L'installatore deve garantire il corretto montaggio meccanico ed elettrico dell'apparecchio.
- E' responsabilità dell'utilizzatore verificare la compatibilità elettrica, meccanica e termica tra il sistema di binario elettrificato e gli apparecchi applicati.
- Per il fissaggio a soffitto impiegare solo materiale conforme alle norme dell'ispettorato dei lavori edili.
- Per apparecchi con sorgenti Led, la sorgente luminosa contenuta deve essere sostituita solo dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale altrettanto qualificato.
- Se il cavo flessibile esterno viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal servizio di assistenza o dal personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
- Temperatura massima ambiente notturno ad apparecchio acceso non superiore a 50°C
- Temperatura minima ambiente notturno ad apparecchio acceso non inferiore a -20°C
- Temperatura massima ambiente diurno ad apparecchio spento non superiore a 60°C

## GENERAL WARNING

- The safety of the unit is guaranteed only if these instructions are followed correctly; therefore please retain them.
- During assembly or lamp replacement, be sure that the power supply has been cut off, before making connections to the mains.
- The company cannot be held responsible for damage caused by incorrect assembly.
- Check that the distance between the lamp and the lighted object is not less than that shown in the symbol when using light fittings for halogen or metal halide lamps.
- Do not use light fittings without protection glass shield, replace the glass if cracks appear. ask the factory for original spare parts.
- The installer should guarantee the correct mechanical and electrical installation of the light fixture.
- It is the responsibility of the user to ensure the electrical, mechanical, and thermal compatibility of the track system and the fittings.
- Material used for ceiling fixation should conform to relevant building regulations.
- With reference led luminaire's, the light source contained shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.
- If the external flexible cable is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, the after-sales service or equivalent qualified personnel in order to avoid danger.
- Maximum nighttime ambient temperature when the fitting is switched on not exceeding 50°C
- Minimum nighttime ambient temperature when the fitting is switched on not lower than -20°C
- Maximum daytime ambient temperature when the fitting is switched off not exceeding 60°C

## AVERTISSEMENTS GENERAUX

- La sécurité de l'appareil est garantie seulement avec l'utilisation appropriée des instructions suivantes; il est donc nécessaire de les garder.
- Avant d'effectuer les connexions de réseau, pendant le montage ou le remplacement des lampes, s'assurer d'avoir débranché la tension.
- L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié.
- En utilisant des appareils pour les lampes halogènes et à halogénures, il faut s'assurer que la distance entre la lampe et l'objet éclairé n'est pas inférieure à celle indiquée par le symbole correspondant.
- Ne pas utiliser les appareils sans verre de protection et le remplacer si fêlé ou fissuré.
- Demander des pièces originales au fabricant.
- L'installateur doit garantir le montage mécanique et électrique correcte de l'appareil. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de garantir la compatibilité électrique, mécanique et thermique entre le système rail et les luminaires.
- Tout matériel pour fixation au plafond doit être conforme aux normes de la construction du bâtiment.
- En référence luminaires à Led, la source de lumière contenue ne doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée.
- Si le câble flexible externe est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou un personnel qualifié équivalent à fin d'éviter tout danger.
- Température ambiante maximale nocturne lorsque l'appareil est allumé ne dépassant pas 50°C
- Température ambiante minimale la nocturne lorsque l'appareil est allumé pas inférieure à -20°C
- Température ambiante maximale diurne lorsque l'appareil est éteint ne dépassant pas 60°C

## ACHTUNG

- Die Sicherheit des Gerätes ist nur bei ordnungsgemäßer Befolgung nachstehender Anweisungen gewährleistet; demzufolge sind die Anleitungen unbedingt aufzubewahren.
- Bevor elektrische Anschlüsse und bei Montage oder Wechseln der Lampen, vergewissern Sie sich daß die Stromzufuhr unterbrochen wurde.
- Die Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Bei Leuchten für Halogen und Metaldampf lampen, vergewissern Sie sich, daß der Abstand zwischen der Leuchte und dem beleuchteten Objekt mindestens dem auf dem entsprechenden Symbol angegebenen Abstand entspricht.
- Die Leuchte nicht ohne Sicherheitsglas anwenden und das Glas auswechseln wenn es Risse gibt. Sie sollten den Hersteller um originelle Ersatzstücke bitten.
- Der Installateur sollte die korrekte mechanische und elektrische Installation der Leuchte garantieren.
- Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die elektrische, mechanische, und thermische Verträglichkeit zwischen dem Stromschienen System und den daran angebrachten Leuchten sicherzustellen. Im Deckenbereich nur baupolizeilich zugelassenes Befestigungsmaterial verwenden.
- Bei geräten Led-lichtquelle, das enthaltene Lichtquelle darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Um Gefahren zu vermeiden darf das externe flexible Kabel bei Beschädigung nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder einem gleichwertigen qualifizierten Personal ausgetauscht werden.
- Maximale nächtliche Umgebungstemperatur bei eingeschaltetem Gerät nicht über 50°C
- Minimale nächtliche Umgebungstemperatur bei eingeschaltetem Gerät nicht unter -20°C
- Maximale Tagesraumtemperatur bei ausgeschaltetem Gerät nicht über 60°C

GLI APPARECCHI POTREBBERO SUBIRE MODIFICHE TECNICHE SENZA PREAVVISO.  
THE DEVICES COULD HAVE TECHNICAL MODIFICATIONS OR UPDATES WITHOUT PRIOR NOTICE.  
LES APPAREILS PEUVENT SUBIR DES MODIFICATIONS TECHNIQUES SANS PRÉAVIS.  
DIE GERÄTE KÖNNEN OHNE VORHERIGE ANKÜNDIGUNG TECHNISCHEN ÄNDERUNGEN UNTERZOGEN WERDEN.



Tutti i componenti di questo apparecchio possono essere riciclati in impianti specializzati.  
All components of this appliance can be recycled in specialized plants.  
Tous les composants de cet appareil peuvent être recyclés dans des usines spécialisées.  
Alle Komponenten dieses Geräts können in spezialisierten Anlagen recycelt werden.



SIDE S.p.a. SOCIO UNICO - Via C.Cattaneo, 90 - 20851 LISSONE (MB) - Italy - Tel. 039 2449001

Sede legale: Via Italia, 39 - 20900 Monza (MB)

Cap. Soc. int. Vers. 3.000.000 - Reg. Soc. Trib. di Monza n. 22645 - C.C.I.A.A. n. 1102034



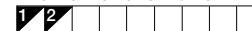
UNI EN 9001

NC. 822607

# FRISBEE MAXI

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGEANWEISUNGEN

INDICE MODIFICHE / MODIFICATION INDEX



## CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUE TECHNIQUES - TECHNISCHE MARKMALE

IP 65

Protezione stagno alla polvere e ai getti d'acqua  
Watertight protection against dust and water jets  
Protection étanche contre la poussière et les jets d'eau  
Wasserdichter Schutz gegen Staub und Strahlwasser



Apparecchio idoneo al montaggio su superfici normalmente infiammabili  
Light fixture which can be mounted on normally inflammable surfaces  
Appareil qui peut être installé sur surfaces normalement inflammables  
Leuchte die auf normal entflammbaren Oberflächen montiert werden kann

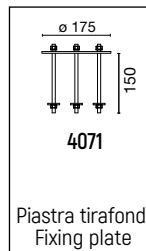


Apparecchio di classe II  
Class II light fixture  
Appareil de classe II  
Klasse II Leuchte

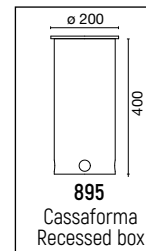


Apparecchio conforme alle direttive BT 2006/95/CE  
Light fixture in conformity with the norms BT 2006/95/CE  
Appareil en conformité avec les normes BT 2006/95/CE  
Leuchte gemäß den Normen 2006/95/CE Niedervolt

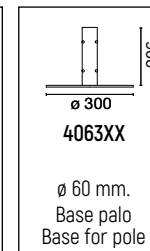
## ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR



Piastra tirafondi  
Fixing plate



Cassaforma  
Recessed box



Base palo  
Base for pole



FIG.1

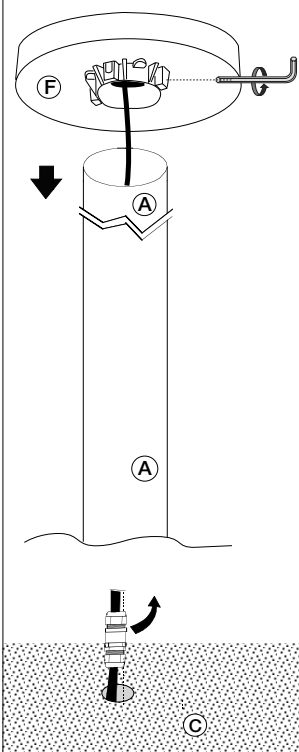
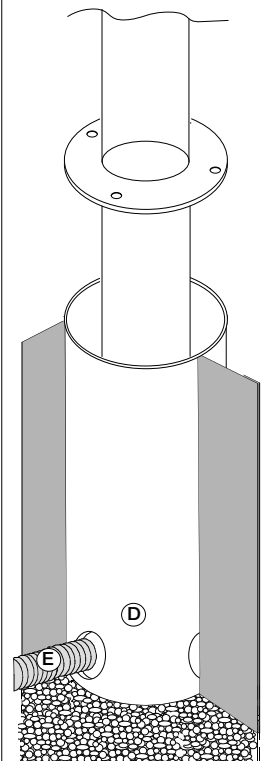


FIG.2a



## I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

### 1. VANO OTTICO

- Inserire il cavo di alimentazione all'interno del palo A, montare il vano ottico F sul palo A (ø 60mm), and press until it snaps into place.
- Bloccare il vano ottico F sul palo A tramite i grani inox. FIG.1

### 2. POZZETTO

- Prima di interrare il pozzetto, fare attenzione a creare nella zona di alloggiamento, uno strato di ghiaia di drenaggio sufficiente a garantire l'eventuale deflusso dell'acqua (minimo 30 cm).
- Interrare e/o cementare il pozzetto D avendo cura di posizionarlo in bolla e non tenerlo mai al di sotto del filo del terreno. FIG.2a - 2b
- Introdurre negli appositi fori del pozzetto il tubo o i tubi rigidi E per il passaggio dei cavi. FIG.2a - 2b
- Smontare piastra inox del pozzetto ed inserire palo apparecchio 4062XX.
- Eseguire collegamento come riportato nel paragrafo 3.
- Inserire palo 4062XX con barra antiestrazione nel pozzetto, quindi cementare.
- Riposizionare piastra inox precedentemente rimossa e fissarla con relative viti.
- Mettere il tutto in bolla.

### 3. COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Dopo essersi assicurati che il cavo di rete non sia in tensione collegarlo all'apparecchio tramite connettore che ne mantenga l'IP. FIG.3

### 4. BASE PALO

- Fissare base a palo 4062XX con apposite viti in dotazione
- Eseguire collegamento al paragrafo 3.
- Fissare a pavimento tramite idonee viti ad espansione (non in dotazione) o fissare a piastra tirafondi (paragrafo 5). FIG.4

### 5. PIASTRA TIRAFONDI

- Eseguire plinto di fondazione con relativo ingresso tubo corrugato per cavo di alimentazione.
- Cementare a filo ed in bolla piastra di fondazione in dotazione facendo passare tubo corrugato nel foro centrale della piastra.
- Seguire indicazioni al paragrafo 4 quindi fissare la base alla piastra di fondazione tramite dadi in dotazione. FIG.5

FIG.2b

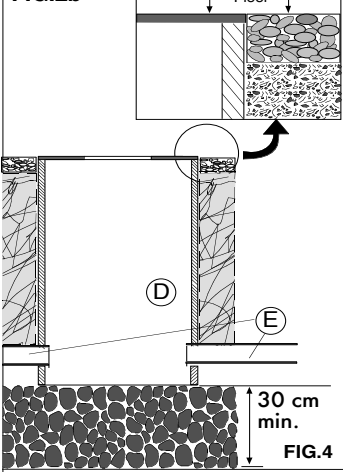


FIG.3

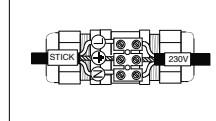


FIG.4

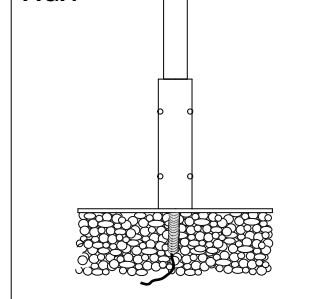
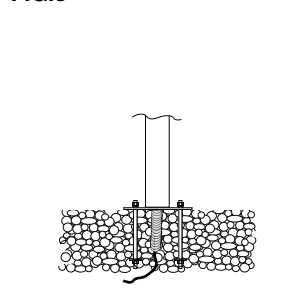


FIG.5



## GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### 1. OPTIC TRAY

- Insert the supply cable inside the pole A, mounting the optical tray F on pole A (ø 60mm), and press until it snaps into place.
- Block optic tray F on pole A using the 4 inox grub screw. FIG.1

### 2. INSTALLATION WITH PIT

- Before burying the pit, pay attention to place a layer of gravel to ensure proper water draining (minimum 30 cm).
- Lay and/or cement the pit D, taking care to level it and not to install it under the level of the ground edge. FIG.2a-2b
- Introduce the rigid pipe/pipes into the holes predisposed on the pit E in order to insert the cable. FIG.2a-2b
- Remove the stainless-steel plate of the pit and insert pole 4062XX.
- Make connection as shown in section 3.
- Insert pole 4062XX with anti-extraction bar into the pit, then cement.
- Reposition previously removed stainless plate and secure it with delivered screws.
- Check that everything is level.

### 3. ELECTRICAL CONNECTION

- Check carefully that there is no tension and connect the fitting using an appropriate IP. FIG.3

### 4. POLE BASE

- Attach base to pole 4062XX with appropriate screws provided.
- Make connection in paragraph 3.
- Fix to floor using suitable expansion screws (not supplied) FIG.4 or attach to anchor plate (paragraph 5).

### 5. ANCHOR PLATE

- Make foundation plinth with a corrugated pipe inlet for power cable.
- Cement flush and level the supplied anchor plate and pass the corrugated pipe through central hole of plate.
- Follow directions in section 4 then attach base to the plate using supplied nuts. FIG.5

## DE INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### 1. COMPARTEMENT OPTIQUE

- Insérez le câble d'alimentation à l'intérieur du pôle A, montage optiques F en pole A (ø 60mm), appliquant une pression jusqu'à ce qu'elle se mette en place. Bloquer optiques F sur le pôle A dans 4 grains. FIG.1

### 2. INSTALLATION AVEC BOÎTE D'ENCASTREMENT

- Avant d'enterrer la boîte d'encastrement, veillez à créer une couche de gravier de drainage dans la zone de logement (minimum 30 cm) suffisant pour assurer le drainage de l'eau.
- Enterrer et/ou cimenter la boîte D veillant de le placer dans une bulle et de ne jamais tenir sous le niveau du sol. FIG.2a-2b
- Introdurre dans les trous de la boîte la conduite ou les conduits rigides E pour le passage des câbles. FIG.2a-2b
- Enlever la plaque en acier inox de la fosse et insérer le poteau 4062XX.
- Effectuer la connexion comme indiqué dans la section 3.
- Insérer le poteau 4062XX avec la barre anti-extraction dans la fosse, puis le cimenter en place.
- Repositionner la plaque inox précédemment retirée et la fixer à l'aide des vis correspondantes.
- Vérifier que tout est à niveau.

## 3. CONNEXION ÉLECTRIQUE

- Vérifier soigneusement que le câble réseau ne soit pas sous tension, connecter l'appareil utilisant un connecteur IP adapté. FIG.3

## 4. BASE POTEAU

- Fixer la base au poteau 4062XX à l'aide des vis appropriées fournies.
- Effectuer la connexion comme indiqué au paragraphe 3.
- Fixer au sol à l'aide de vis d'expansion appropriées (non fournies) FIG.4 ou fixer à la plaque d'ancrage (paragraphe 5).

## 5. PLAQUE D'ANCRAGE

- Fabriquer un socle de fondation avec une entrée de tuyau ondulé pour le câble d'alimentation.
- Cimentier et niveler la plaque d'ancrage fournie et passer le tuyau ondulé à travers le trou central de la plaque.
- Suivez les instructions de la section 4 puis fixez la base à la plaque à l'aide des écrous fournis. FIG.5

## D MONTAGEANWEISUNGEN

### 1. OPTIK GEHÄUSE

- Das Stromkabel in den Poller A einführen, dann die Leuchtkörper F auf Poller A (ø 60mm) einsetzen und drücken, bis sie in ihren Sitz passt. Der Leuchtkörper F, mit den 4 mitgelieferten M5-Madenschrauben aus Edelstahl am Poller A befestigen. FIG.1

### 2. EINBAUGEHÄUSE

- Achten Sie vor dem Einlass ins Erdreich des Einbaugeschäftes darauf, dass unter dem Einbaugeschäftsbereich eine ausreichende Kiesschicht für die Entwässerung angelegt wurde, die ausreicht, um eine Drainage zu gewährleisten (mindestens 30 cm).
- Vergraben oder zementieren Sie das Einbaugeschäftes D und achten Sie darauf, dass es eben ist und nicht unter der Bodenkante liegt. FIG.2a-2b
- Das/die starre(n) Rohr(e) E für die Kabeleinführung in die dafür vorgesehenen Löcher im Gehäuse einsetzen. FIG.2a-2b
- Die Edelstahlplatte der Einbaugeschäftes entfernen und den Mast 4062XX einsetzen.
- Die Verbindung wie in Abschnitt 3 gezeigt herstellen.
- Mast 4062XX mit Ausziehsperre in die Grube einführen, dann zementieren.
- Die zuvor entfernte Edelstahlplatte wieder einsetzen und mit den entsprechenden Schrauben befestigen.
- Prüfen ob alles waagrecht ist.

### 3. ELEKTRISCHE VERBINDUNG

- Nachdem Sie sichergestellt haben, dass das Netzkabel nicht unter Spannung steht, schließen Sie es mit einem IP-Steckverbinder (nicht mitgeliefert) an das Gerät an. FIG.3

### 4. MAST-SOCKEL

- Den Sockel mit den mitgelieferten Schrauben am Mast 4062XX befestigen.
- Verbindung gemäß Abschnitt 3 herstellen.
- Mit geeigneten Spreizschrauben (nicht mitgeliefert) am Boden befestigen (FIG. 4) oder an der Ankerplatte befestigen (Abschnitt 5).

### 5. ANKERPLATTE

- Betonsockel mit Wellrohrdurchführung für Stromkabel herstellen.
- Die mitgelieferte Ankerplatte bündig und waagrecht zementieren und das Wellrohr durch das zentrale Loch der Platte einführen.
- Befolgen Sie die Anweisungen in Abschnitt 4 und befestigen Sie den Sockel mit den mitgelieferten Muttern an der Platte. FIG.5